

Quelques difficultés possibles du FRANÇAIS
pour ceux qui doivent l'apprendre comme langue étrangère ou seconde
 Anne Zribi-Hertz, Université Paris-8/SFL, CNRS

Contenu

1. Présentation générale.....	1
2. Phonologie.....	2
3. Grammaire	3
3.1. Le nom et le groupe du nom.....	3
3.1.1. Genre.....	3
3.1.2. Nombre.....	4
3.1.3. Déterminants.....	5
3.1.4. Adjectifs et termes de propriétés.....	9
3.1.5. Degrés de l'adjectif.....	11
3.1.6. "Complément du nom"	14
3.1.7. Relatives	14
3.1.8. Groupes nominaux sans nom	18
3.2. Temps et verbe	19
3.3. La phrase.....	20
3.3.1. Ordre des constituants	20
3.3.2. Négation de phrase	22
3.3.3. Phrases en <i>être</i>	26
3.3.4. Questions	28

1. Présentation générale

Avec (notamment) l'espagnol, le portugais, l'italien, le catalan et le roumain, le français appartient au sous-groupe des langues romanes de la famille indo-européenne, qui inclut par ailleurs les langues germaniques (allemand, néerlandais, flamand, langues scandinaves...), slaves (russe, polonais, tchèque...), baltes (lituanien, letton), celtiques (breton, gaélique...), indo-iraniennes (persan, hindi, ourdou...), le grec, l'albanais et l'arménien. Comme les autres langues indo-européennes, le français est une langue à morphologie *flexionnelle* : les verbes se conjuguent (se fléchissent pour le temps et la personne), les noms sont répartis en deux *genres*, les pronoms changent de forme selon leur genre, leur nombre et pour certains, leur fonction, certains mots présentent des marques d'accord (en nombre, genre, personne). C'est aussi une langue à morphologie *fusionnelle* (ou synthétique), ce qui signifie que les informations lexicales ou grammaticales sont parfois phonologiquement collées les unes aux autres sans qu'on puisse les segmenter : par ex. le mot français graphié *ai* et prononcé [ɛ] contient à la fois les informations "verbe *avoir*", "temps présent", "1ère personne" et "singulier". L'apprentissage de ce type de langue implique donc que l'on mémorise des listes de formes correspondant aux diverses manifestations d'un "même mot". Il existe cependant aujourd'hui des outils aisément disponibles (dictionnaires, orthogiciels) sur lesquels les apprenants peuvent utilement s'appuyer.

Le français actuel (toutes variétés régionales confondues) se caractérise par un écart important entre le *français parlé informel* (FPI) — la langue des échanges oraux quotidiens — et le *français standard* (FS) de l'expression formelle (administration,